

NATHÁN RÍ TSÚKHAÁN NAGUMA MÁSKAÁ DRIGUÚN XABU ME'PHAA



NATHÁN BI TSÚKHAÁN
NAGUMA MASKAA'
DRIGUÚN XABU ME'PHAA



NATHÁN BÍ TSÚKHAÁN NAGUMA MÁSKAA'

DIGUÍN XABU ME' PHAA'

IYI' rigi ninimbani xabo tsí kati nambi' yuun:

Basurto Santiago Anastacio

Cantú Estrada Margarita

Catalán Bonilla Florencio

Guerrero García Felicísimo

Merino Claudio Rosalia

IYI' rigi niguma khuma

na xwajin watsii, gun'

witsu 2012.

KIXNÁXI

Iyi' rigi ninimbaní xabo nusngáá tsiniwir na xuajin watsin, na nimba Khumari mbi' ya ikhoo xo mithambáñu ejen tsí nuni gajma xo muni Khuma qjngáá me'phaa ikha njo majixi inu iyí', xukhui g'ma muni makui xugi ri nambañuu xabo me'phaa ri nandoo júwa, xuri Khoma jmi tsindxakun.

Na awún Kixnaxi rigi' gati mba gúwa' ñajun' na nasjama xo e'ne mbanu xabo me'phaa ri nandoo x-laa inu numbaa.

NASGAMA BI GI'OO 141°

KIXMAXII

KIXNU

NAGUMA MASKHAA' NA' XTANGAYA... 7

NA NAWATANDA'A BI MAJAN INU NAMA... 9

NANDII DI NA'NI AKUUN ÑEE..... 11

XAI'NII MAGI'DU IXI..... 14

XO BINITHAAN BEGO BI MAKHAA RUIMA... 17

XUIKU XANA' TSU MITSAKHIN..... 21

NAKHAA LA IXUUM XABU..... 25

XO E'NE XABU KON GAMI..... 28

NA MITANDA'A MBA ADA..... 30

XUKU TSIAWIIN TSI NUUYA BI MARHANA. 31

MITHAXKAMA AJNGAA BI NAIYU..... 35

NAGUMA MAZKHA NA XTANGAYA



Xó itha xiñú me'phaā guai'yú, xi mba
xabo tsí na'ne itsú nanguá ekhó
gumá, nando njañú, akho najgiñá mba
xabo tsí ndayo xawa'; Ixi, gama etso
ñauñ. Akho nathe ri, gami ge'do tsí
najañú, xede ndigo gixna ne'ne.

Akho natha xabo tsí ma'ne maskho, ri
magu'ma mbaní xugi ri ndayo ma'gaa gi'
da na' xtangaya; guwa mitzuca, no'ne
maju' ndelā mi'tsi drigo xéde, e' theén

magumáa riya xtilo tsi najayu. Mba
xtila, guajya, rehé, mbii akho, nagoó
gami mbo najayu, mi cha guani na'
xtangaya, xo' tsixnú akhá. Akho na'
guayaa iya nandima na Duu mbo
najanú, na'ne sakhün xabo, na' tsikheé
ndelq, guajya, na' Dawna akhui xabo
na' jayuu naxi yaa xtila, xugi ri'gee
naxnaxi, natu xtangaya, majaún.

Mawaá guma, iyagaya' xubiu tsá najanú,
xabo e'théen; naguanu numu mbó najayu,
nahuatán xtangaya: Iná najayu iya
Khaó, tsidá ra' khá, qtrigó xugi ri naxnaxe
ina' xa' tsíñaa mane nazkha, yu'da'
xabo najañu a'tsiña maxtha doó guitha
ga' thá a'jnaló'.

Xi ga'mi ri' gee nañun xabo najañú
mbaya xú'. I kha goo' xtangaya naguma
makhui, wamba ri' gue nagoó guwá naphi
guma, njdaya xtila xabo na'ne maskho
tsi nexne idid, mikhú ikhá, najañá mbidú
mbukha.

Feliciano Guerrero García.

NA WATANDAÁ BI MA JAM INU NA' MA



Nutha wuajnu me'phaq, xi mbá xabó
najañu xidi, tsothi; agayo mbá xabó
tsi ndayó majáa ma'ga' mba inu na'ma,
matqayó ju'ba, maxane, gi ya', nandi,
xabó xigó, xó diin xkhixii, yaja', a gi'
doo ya' siú raxa, mo pho xukhó.

Inu na'ma nagua'dii mba xi la, naguanu
rehee' mexá, iya mikhd, ndek, guajya,
nahuathá ju'mba mo'mo', mai ya, mi'yuú
skhuni, maxaj bi'thi xukhu mawi

nawa'thán na'ma numu ti mi'sukha, inu
maxa jamba mitsú, ikhi naguma' iya
khaó. Ikhi nawa iya mi' kha, na' phisi
numu ri magrigd a'wa. Joo' gua'na
nagumai ti'ge, tinjñkhú xabo no'nc,
ikha góo du'yeemakhú na'ma inú,
nawthá jumba ti xane nande.

Feliciísimo Genero García.

NANDII DI NA'NI AKUUN NEE



Nathán tátá vajyuu asndo xigi, xi
mbáa robu niku nigumaa a'dii, naká
drá'aa gixnuu mbi'i xtá'a inuu numbaa.

Nagi'du nakra'áan ixndú laka' maña'
Kimbá xtáo ada, di guáná Ivaá gakhii ini
náa xtá tsá'khuiin ada. xi nage' yaá di
xkuá'nii rigá, naká gé' yaá mbáa tátá tsí
na'máñuu nda' yoo ixi, ma'thán diajuun gi'
nuu ada, robu tsigi na'thán di akuun
nee gá' ñuu tsí lajuiin, digá gyma xái'nii

maguma numu ada, numu di náki vajyúu
ana' ni'thán tā'áán inuu akuyun tsigi, a'
Khuén ikna nandii digi, xi nanguaa
matani mbánii ma'ni mi' náá ada, numu
di rabu tsi a'dii tā da'kháa tāan nígu
kha' yoo tsi léché', numu dū khuiin na'ni
máskoo di magoo mambánuu nájus.

Gi' maa di maguma müjuun mbá xtúgua
lájuuin, maro'oo ginii ixí iñú tikhü gámi,
a' Khuén rá, maxpima Khubg xti' thi' mbá
xúguuin' xtóo ixí gámi, navanuu qjma
qsendo atsú mbi'i mojando' la', numu
di rabu tsi nde' yoo ixí, niriyyáa ma',
náá tsi iuuá naguui ma'ga numu ada, xi
nagiyyuu mbi'i rabu tsi a'dii ma'ga gá'yoo
rabu tsi nígañuu di me'goø ma'thúun
magi nandii Di magmuu rabu nájus.

Magi' yá' akhu itsi tsí' inbia' ma'tra'g
avjuun agu' madii qsendo ma'ni ambu la',
guva etso ma' gúma' éteen, mbá kúxtá'
géuan lajuuin iya' mika, mbá nádoo vajya',
mbá skinúú guva etso ma' mbúkhaa
maka', mbá ixit phee ri'i, mbáa ründú'
tsejmba, xúguuin digi na'khus, na'áan

gkuun ñee, najngáa ·Khimaa raby tsí
na' thúun, naga'na la' mba' dxaa lájviin.

Vámbá di ma'nii ada a'u, gi' maa di
magiuan nimiiin di ma'ni mbánvu najun
digi.

Florenao Catalan Bonilla.

XÁ'NII MAGI'DU IXI



Gün' diajma gajmaá diatsú rabu gi' maa
 di magi' mbu la' naska matsikhá ná mbaa
 di ma'du ixí, asndoo' gi' namañuu guánai
 gaxna la' ru'va, xi nigi'du ma' narnda la'
 ru'va rá, xi mbaa xui'thá ñajuun magoo
 magixha la' ekhoo magi'du ixí; xi mbaa
 xkuya' ñajuun rá, ndaa' má' xkujndu, numu
 di rabu ma'du muu gajmaá mbá ixí khúdú
 gidá' ajuan inuu. xi niuámbá nigi'du ixí,
 titi khuan lá, gun' timajñu nagi'du magaj
 nuu xaná ginii, a khuen nakhua yuska

nakuu xtoo, guaná ra bu tsi git diin
xede nakhu yuska nujndú nū nagoón
xede nakhu' dan la' raxtu, xi tsi nda
viin xede iñi ra, najndii nakuu xtoo
mati yuska.

Gün' timigiñu' nagañnuu xaná diajmuu
di mbi'yuu tha ma'an raxtu, nū natí la'
mba júu yuska di mi'ka idu, numu dú
khuiin mago mujuún ganu' gaj moá yaa.

Mbá di iuáá gé' doo numu ikhaa ñeijun:

Ginii: Niku di magi'du ixi, nag'i' yaa mbáa
bu tsi na'thiun naka gágivan ná tikhu
aphaq raxtu, khayaa mbáa xtilá skunii,
gumá éteen, vaj ya', mbáa rúthu lájurin iya'
mi'ka, na'thiun numu xtixi, di mbá xuguín
ñu'u, bajin, yaa, gun, di muxúravii la' ixi
xtixi.

Ikhaa ma' xa'nii gu'ma mbánuu xi rabu
tsi raxtuu nandoo mi'ku ganu', gjimaa di
ma'ni mbánuu di diajmuu, dú'khuiin magoo
mi'ku ganu'.

Xi mbáa rabu nito'oo ni'ni Ku'uá gan
mikhu, mekoo di mbaýá mba' nandii
migajmi asndo makhañúu.

Di mambare'go ñajun', xi nanguaa xnuu
ru'ua, nojndoo xtoo, rabu xuajin norguaa
ixndü, mbá xndii vajya', yoo di natsikhá,
nagataa tátá tsákhán tsi khaya' ed xoo
yuajin naKa toma'án mbá xúguín' rujuñ
xuajin.

Xi naguma digi mbo'ra i'ni maxnúu rú'ua.

Florencio Catalan Bonilla.

XO BI NI'THAA' BEGO BI MAKAA RU'WA



Taq xabo me' phaō ñawaxo rigii' ná
xuaje mixtru'wi, natañai' juun ma mixtru'
wiin ngi náá juba tsida ma'pu kua'daxo
ri nonexoó náá xuañaxo ri xugue mathala.
Xine nonexo drekhoo bego ri magita jañi
begó najun mbá itsi kiniduu tha auun
juba ri'gu mba inuu juba numuri makhaá
ru'wa, mariga iya marmujuun xactu, mariga
wanetsso; ixi, yaja, ra'ka, mai'ymaa Kafe,
ndaxáma, ya'hoo, iwaā dxu taun ri najma
na xuaje rokho ri maxiriga e'wee.



Nakhúu ro'kho naruwaminaq xabo ri maga'
nu mba xabo tsi mbaya ichúu xine mane,
xabo tsi niganu' ri mane nathuun xabo
tsi mangruu mbáimba gu'wa na xuaje
mixtru' wii, munda'ha guma ithiin, guajya,
xndú xtilq xtilq, runduu, ixi, re'e xanga,
ndii, ri ma'kha inúu juba mal'muu' xabo tsi
nane tsaku.

Akho ri nawi xabo wakii mbaskinu ekuho
ikhaa ñajuungo riakho na'goo nu júba jo'
deé mba xugir ri nawaa, nawani iki nagidi

nōnerata na inu bego, gajmaā' ina tsitu
ri riga xanāa gajmaā' raiū ma' thaa,
akho ri nagiiduu nane tsa'ku xabo
nastrama ina tsituu xtohone mbaba
khōtə jāni Kixnune, mbiyu xkanete, jāni
nagadi idiū xtila inu'ne, nariga iya ixi,
gua'jya, gu'ma itiin, ndii, naguma tsakuu
nogsuún jañii mbru'un xi wanba akho
ri matha'aa ri midhú najú ya'doo xtila
tsi nimii na inu re'e higa'di ijdiuum, gaj
maā' guna ri majuguarāmala ri nipiiduuñ
na'phoo xuguin xabo tsi niyambāá.



Numuri ma'lh ha ru'wa, mane mitsáá,
marikháa wanetso, jami ri marikháa
gama kuu, maxiga'dine níkuaá, rai ka
mane' ne nandii, numuri juwaa mbáa
inu'u bego tsi bego xi'gu, bego e'we,
bego xtaximi, bego xastu.

Phi phu ñawa maguma na ngi itsou bego
xi manuogaa na nguine mbiya nandii, mardia
xduu xiau gajmáá ska o imba nandi
numuri nandae numuu, ritsi nithaá wayii
rokho Kajngó marmakaakia ri mbiyamaku
xabo níkií.

Rosalía Merino Claudio

XUKÚ XÁNÁ TSÚ MITSÁKHIIN



Ná xuá'nu miguii, xabe wáni wa'da
gamakún inú xukú xáná muri xtáa tsú
gi'olin, ikhaa tsukui nájun akun mbaa.

Xukú xáná tsú mitsákhii nájun: a ŋai,
wajin, yaá khami nū'jun.

Nathan xabu wani ri raméján' mi' tsu
xuñsun xukú xáná jmaaq náwan' muri
mbayaa nandii a'ni.

Tsú aŋq' na'ni nandii ri najngaa edxuún
xabu khami nákhu awáun xabu e'ni, ri
numuu na'ni mu mithaa rigu inu tsuu,
mu mikhu mixtun khami muri mitha
rigu inu ejumi xuyu ma itsuu.

Tsú wajin jna yaái nuní nandii ri nakho
iñuu xabu mun' taguma mi'chú xuhúun.

Gá tsu ñü'jun núní nandii ri mbi'jiyu
e'di rakha.

Mamba xukú tsugi gi'doo kithuun xuja'ni
mithán khanu la akhuun mba nu muú:,
mixtikhu ini riga na nawana la itsuu.

Xabu tsu na'nsu nandii ndaya mbaa
Xabu tsu namañu na'ni xawan, ikhqa
tsukhui maraxi na igamo mithan khanu
la itsu xukú tsú na'ni nandii.

Mba'ja inii ri najmaa khami mixtikhu
kixnu mamba ri najma na ndayála e'di:
itsuu mamba xukú tsu na'ni nandii.

Bi najma na nagema la edxuún xukú

Xáñá ikhac nájuns: ndela sebo, nugu, xtaya nugu, xndú, xkaniti, smabun, ina xtañs, ríji risuwan, iná skemba ina xi xkun, ina nito, iyamikha, iya sakun, iya mumui, iya mi'xá, nájma xtila skuni, rundu skuni Khami tsutun skuni tsu nájmii muxna la e'di itsu.

Bq khái xogí' rígi' nájma na naguma la edxuún xukú tsu nigumi mbi' jiyun, khái yoo ri tsú na'ni xawan maraxi Khami mambayu jma ri gídaa edxu ikha noo mago mambanu la ná'gun; ikha nja mambá la nandii.

Na naka la itsuuñ agai ikha nájuns Khaba Tsunujndii Khami na isinu ri mbi'j'yu matia'juwi, tsudu yoo mumii.

Na naka la itsuuñ wajin jma yaá iKhañun na xangaya' matha xpatsi rkiya' jma suan ni'naá.

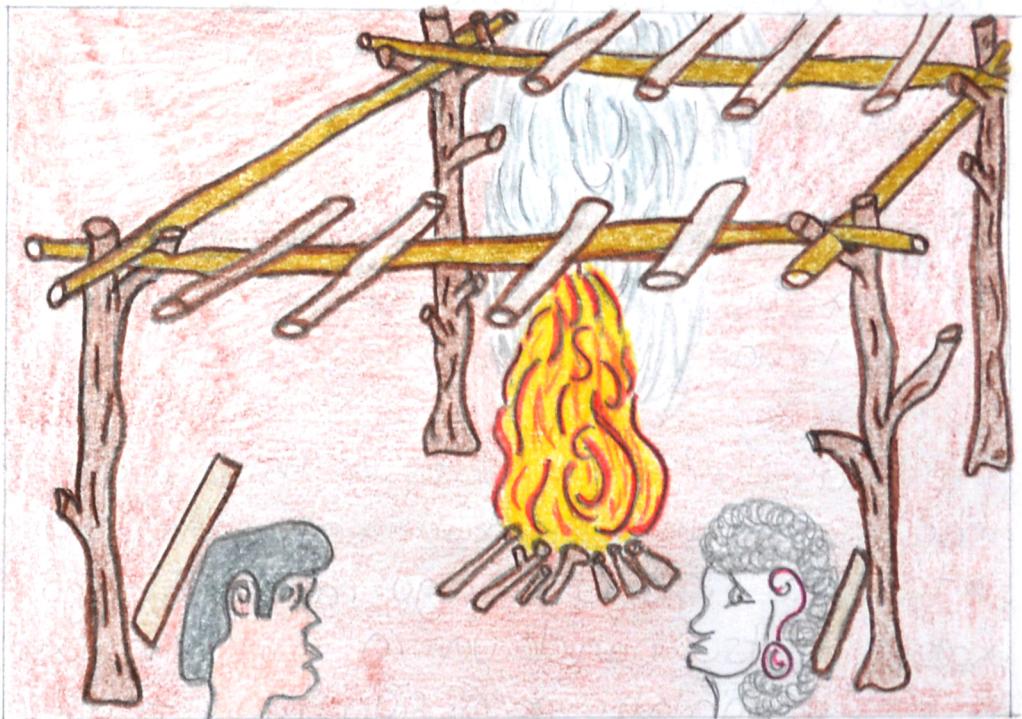
Na Kitha Kháñu la itsuuñ nájuns inu mbatsuun na rimadii xta xabu.

Xobu tsú nathan khan numúu tsu wada
nandii khami na'ni xtámba mixtli' khun
jma gi'doo khami mixti'ku jma kixnu
ri najmuu. Xobu.

Xú' khui jáñi igixi lar ajo gaa, driguni
xukú xáná tsu mitsakhan xuñuu jmi
nuuuu nandii Xobu mi phaa miguui.

Anastacio Barroto S.

NAKHAA LA XUÚN XABU



Na xuajñu miguii riga mba gamaku ri
mbi'giu nakhala ixí.

khumari nuthan xabu waní ri tsu xabiya
ridoo na' nigen nahe aye agu mba
xabu magi de' gu'jo ethan ri nakhaya
adió xabo maxta jmoa. Mbiiji rikhu i
naj'duu gidxawo inu mbatsún, muri mbatsún
ndejii khomi nikhumbu' ri nikhu dxagu niga
jaa.

Ikha ngó na miguii natsikha la
ixuun xabu tsu nambaxuun, tsu tse'ni
mbani na migami mbañuu nandii tsu khua
gu'joo: ana, rudu, oida.

Bi nandii na'ni na ikha ñajun: maxnu
mika xabu, maxnuu thaa xabu, mikho
awun khomi mawatuwin nandii nixi'.

Muri xa'ni nandii mbatsun ikha ngoó gi.
maa matsi kha la ixuun xabu tsu xo'
xtáa, na riga gu'jo ago nakhi ne'ni gun
xabu, gatsu nandawa ra mikhala ixu
naxta agunakhi ne'ni gun muri tsigawo
ikhira mikhala ixu inu mbai khuba
mitsi dan.

Bi najmaa na na kha la ixi ikha najun:
ndela, nugu, xtaya nugu, xkanitismabun,
xndú, xtila, iya mika, iya sakun, ixi
xtumaya maxa, ixi xtumaya nijndo, ndoo
maxa', ndoo nijndo muri nimbanu ma xogi'
rigira, a'khui nawin xabu muri ñajun' rigi.

Tsu khaya ikha xujáni mambanu ikha
ñajun tsu na'ni xawan khomi tsu nani

Sakun jmaiyyi!

Ri magi'du mikha ixí rá nagim bun xogin
ama drigo a'gu xukhui drigo xabiya.

Natrigiin mangiin tsu nudii muni gagila
akuñj tsu galiiin nuni ñajun'.

Tsú natsikhala na'ni mbanu na matiga
gini xkaniti, ndowa mas gutige ixuu qgu,
ndarigo mas gutigue ixuu xabiya. Ri doo
ri nimbanu ma xogi' a'khuin nagidoo
aguu xukhui ra, nagimbu lu xonig xabu
matrigiin, nagi'duu xuri guma ekha miru'
jun ri wakhi asndo xu ekha rambiji,
khami xukhui trigin tsu nudii, amaa, ana,
jma rudi khami iwin tsu khowan mon bayi
ñajun' rigi'.

Ridoo ri ndamba rigoo rawin li muphus
muqaq. Ikhí nagajnu ajmii xabi u xabiya
tsu mbuya xila idí. Ikhí nagida' edxúun
xogin ri wiji muni ndii akhu mbu'ji, ikha
ngó xatagala nandii. Xukhui jani iwani tó
nu xugainii ri rakha la ixí na miguii.

Anastacio Barroto Santiago.

XO E'NE XABO ME'PHAA KONGAMII



Xabo tsí naxi namixuu nanguáa ikho guma nan'dawii mikoa. Akhoo nawayáa mbá tátá mbayoo ri gidoo, xi xabo tsukó nathá ri gidoo Kongamii, nawatsee xugii ri majmuu, phu mbáa' Kongamii, ríga marakaa ixe, ri naka, jami mbayaá nandi gajne xi nimiñaa ná iya mbaa, xi nimiñaa neñe xuwan, xi nix patrigáa ná ríga wajen mbáa ri ma'ne nandi xi nimiñu xabo.

Xabo tsí mainetana tsukó matháa ri martó

re'c metse ndela, wa'ya' iyaa tsakuun,
gami maga'a giya iyaa ri xo tandxawan
no'on, atma mi'na guawaa itsi makaa.

Kajngoo ma'jno xugii ri ngamii gi'moa, akor.
nanwaa nandii inuu.

Xugii ri ni'moa magawan'a na xki'ka.

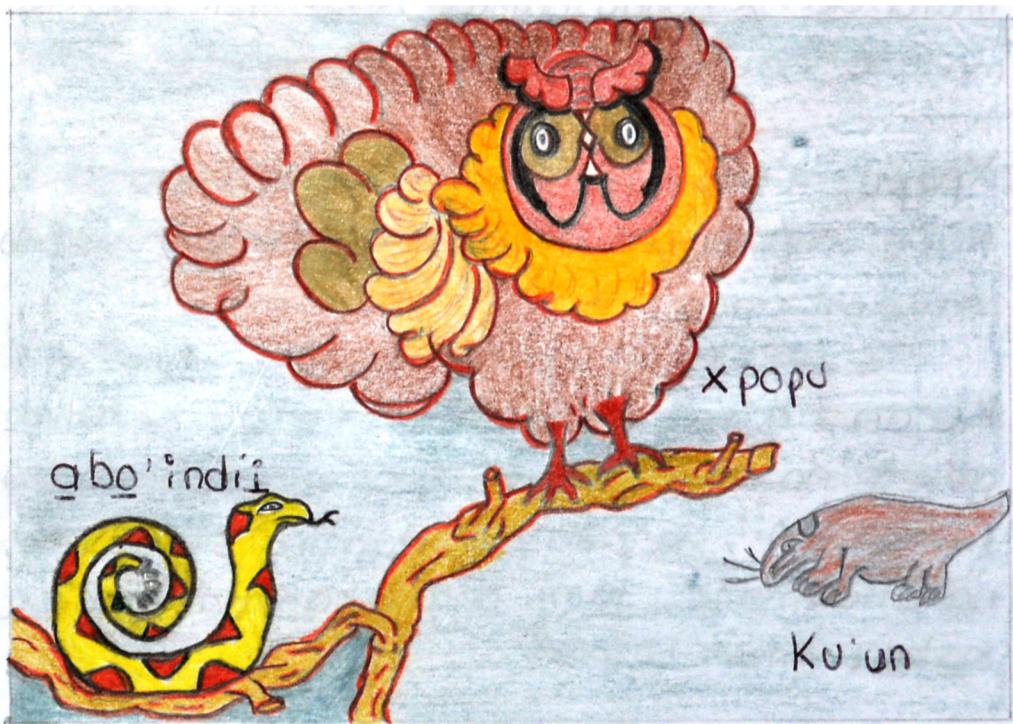
Cantu Estrada Margarita.

NA' MITHANDA'A MBA' ADA



Xi mbii xabo nanguāa iyo janii adiin
mbuyāa mbá tata tsi mathári ya'a
ada, ma'nii riya'a ada ma' xti, magawanuu
na' naakuu mbá qanalo' tsi phó najumuū ri'
nambayuu marámuū ri' a'itma skinuu
mbii' ri nigumdaa ada mitħaġ ānaloo' ri' numaa
niċċiaa ada xi niganjuu ri' magajnuu dxo
qanalo' ma' gaa ri' majanaa gamakuu asndo
nari' nando xabo gatnaaq mbuka, xti re'e
mbá a'kho tsiguū maknuu ri' gamakuu gnab.
Kunuu xugii ri' nathandara jañi akian majara'a.

XU'KU XIAWII TSI NDUYA BI MARI'GAA

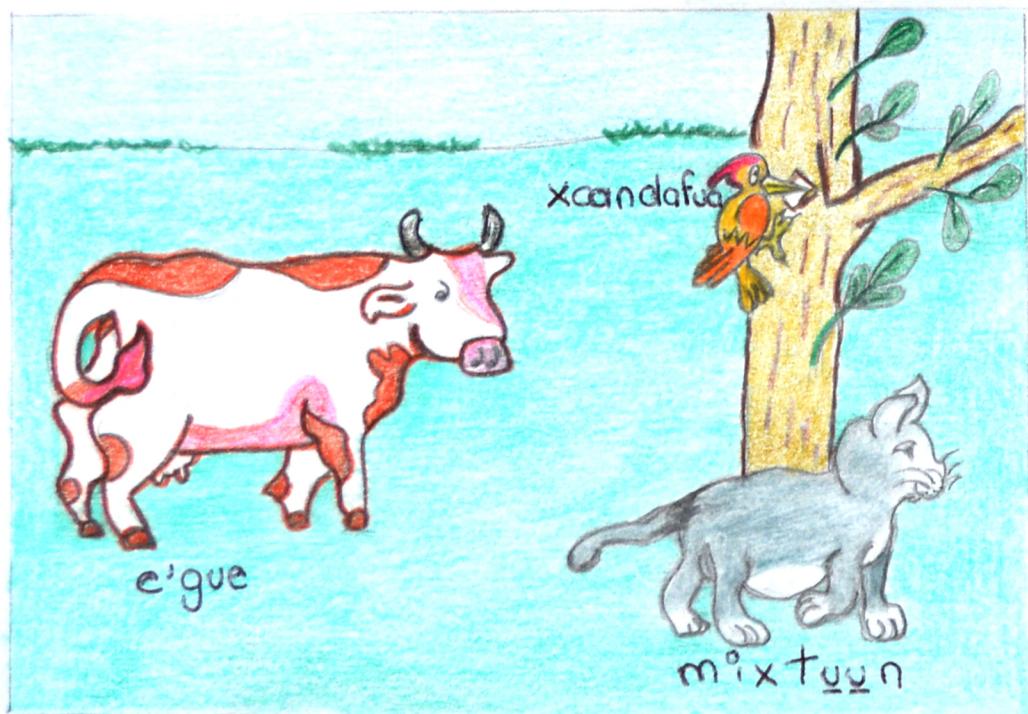


Manc arjguú xuku tsi xiawii xi mbuñulo
juwa na xuaje mixtu'wiin, mbaq ino
xu'ku tsi abo' indii, xpopu, Ku'un, e'gue,
xkandalua, mixtuun ri'pu ramajii xi mune
mba awa o mune mbaq wíñu iní ri muní
inálo, akho ri mari'kha ri maginu xabo
tsi ndiyuu makagamiju numu maraxu xabo
xi nakarimaginu o nanguama xi nigua'tha na
numu' manemashoo numu, akhoo ri magaranon
go mamba xu'ku ndayo mamba ini ri marigái:

Abo' indii xi matiyaá ñaju Khunete, n
mara' da xkundu gamia xabo mi maska
matane ñau jajmi manzginaa xabo.

Xpopu, a'wó ndayo ri naka ri maginu
xabo mbaya nandii rokho mane ri majañu
makambe'goe.

Ku'un, ndayo ri majañu xabo, xi nithoo
guwa na'tari matatsiñaa gu'wáa midxu
imba janii, xi nitiyaa nandii aun juba,
narakuamane, jamí nagana akhori majañuu
xabo.



E'gue, xi na na'dxu math' yaa manango
tiwapo jambaa akho ri ri'ga ri' mathini
mba ga'ko.

X Kandafua, xi marigüii ixo ri ngueju na
mingui guwa' xta mba ts'i majanu.

Mixtuun, ndayo manga ri mariga xi
mamba waki' nake gu'ma nandxawe xi
napome' nce o xi nandxa we xo ene a'da
chatña, mariiga mba ga'ko.

Rosalia Merino Claudio

A_{INGÁÁ} RI NGÍYÚ

Rabu. Xabu, xabo

Leké. chañá'

Khuba'. Juba', kuba

Rundú. Tejmba, chejm̥ba

Raxto. Xaxtu

Tsunujndii. Mbi'yu Kuba

Tsiñu. Iñuu itsi na nagixii ri tsukhaan

Suan níñaa. Mbi'yu Kuba

Nugu. Wajya'

Iyi' nathán ri tsúkhan naguma maskha
driguun xabu me'phaa, niwaxi na
xajin watsii, nā nimbaaxiin xabu
nusngaa' muni khumaa iyii' rigii.
naka 21 as ndó 25 gun'
witsu 2012.
Niguma Khuma G Lyii' rigii'.
Niguma Khuma G Lyii' rigii'.



